

## РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК 811.111'373.611

*Ефремова Е.М.*

*Московский государственный педагогический университет*

### ПОЛУАФФИКСЫ В СОСТАВЕ МНОГОКОМПОНЕНТНЫХ СЛОВ-КОМПОЗИТОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*E. Efremova*

*Moscow Pedagogical State University*

#### SEMI-AFFIXES IN THE STRUCTURE OF MULTI-WORD COMPOUNDS IN MODERN ENGLISH

*Аннотация.* Статья посвящена анализу структурно-семантических особенностей многокомпонентных слов-композигов, имеющих в своём составе полуаффиксы. Автор показывает неоднородность корпуса полуаффиксов. Многокомпонентность, с одной стороны, означает усложнение структуры лексических единиц, с другой стороны, свидетельствует об усилении аналитических тенденций в современном английском языке. Номинативная деятельность говорящих, обусловленная изменениями в материальной и культурной жизни общества, порождает новые словообразовательные модели по правилам аналитической номинации.

*Ключевые слова:* словообразование, словосложение, многокомпонентные слова-композигов, полуаффиксы, полупрефиксы, полусуффиксы, комбинирующие формы.

*Abstract.* The present article deals with the structural and semantic diversity of multi-word compounds which have semi-affixes in their structure. The author shows that the class of semi-affixes is not homogeneous. Multi-word compounds suggest the amplification of lexical units and strengthening of analytical tendencies in modern English. Nomination activity caused by changes in the material and cultural life generates new word-building models in accordance with the rules of analytical nomination.

*Key words:* word-building, composition, multi-word compounds, semi-affixes, semi-prefixes, semi-suffixes, combining forms.

Потребность в наименовании новых предметов и явлений действительности, а также в обозначении уже известных понятий новыми словами удовлетворяется в основном путём словообразования. Одним из наиболее продуктивных способов словообразования в современном английском языке является словосложение, в результате которого образуется сложное слово, или композит. При возрастающей роли словосложения в английском языке

можно говорить об определённых тенденциях в этой области словообразования. Так, Заботкина В.И. отмечает усиление тенденции к многокомпонентности [2]. Однако проблема многокомпонентных композитов в английском языке относится к числу мало разработанных в сфере словообразования.

Вслед за Аракином В.Д., под термином «многокомпонентный композит» мы понимаем сложное слово, включающее свыше двух основ-компонентов [1]. Многокомпонентные композиты могут быть разделены на *трёхкомпонентные* композиты и *четырёхкомпонентные* композиты. Основа-компонент может быть представлена полнозначной единицей или полуаффиксом.

Целью проведённого исследования стало изучение и описание структурно-семантических особенностей группы многокомпонентных слов-композитов, имеющих в своём составе полуаффиксы в качестве одной из основ. *Полуаффикс* – это морфема, используемая в функции аффиксальной, но имеющая в языке коррелят, который является самостоятельным полнозначным словом [5].

В результате обобщения основных характеристик полуаффиксов, описанных отечественными и зарубежными учёными ранее [5; 7; 10], при их выделении мы опирались на следующие критерии: повторение компонента в большом количестве единиц (от 20 единиц и более); способность давать новообразования и сочетаться с основами разного происхождения; изменение лексического значения полуаффикса по сравнению с самостоятельным словом, приобретение им отвлеченного значения и обозначение при этом широкой словообразовательной категории. В словарях подобные словообразовательные элементы имеют помету «*prefix*» или «*suffix*», что может свидетельствовать об их переходном статусе из класса самостоятельных единиц в класс вспомогательных морфем.

Состав полуаффиксов неоднороден. Можно выделить полуаффиксы, совпадающие по форме с простым корневым словом, например, *-like*, а также восходящие к производным основам, например, *friendly*. В современном

английском языке наряду с полуаффиксами, коррелирующими с самостоятельными полнозначными словами, функционирует большое количество так называемых «комбинирующих форм» (*combining forms*) [4], приближающихся по функционально-семантическим характеристикам к полуаффиксам, что может служить основанием включения их в корпус полуаффиксов. Основной источник комбинирующих форм – латинский и греческий языки. Их употребление, как правило, ограничено научно-технической сферой. Однако в связи с популяризацией и распространением технических новшеств в быту комбинирующие формы входят в общее употребление. Например, *multi-*, *-graphy*.

Источником фактического материала для данной работы явились лексикографические источники *Concise Oxford English Dictionary*, *Macmillan English Dictionary* и ежемесячные журналы об образе жизни (*lifestyle magazine*): британские журналы *Concept for Living* за 2009-2010 гг. и американские журналы *Boulder County home & Garden magazine* за 2009 г. Образ жизни – понятие, применяемое в социальных науках для характеристики условий и особенностей повседневной жизни людей в том или ином обществе. Соответственно, тематика журналов отражает направления развития современного общества во всех его сферах и проявлениях.

В ходе анализа отобранных многокомпонентных слов-композитов нами было выделено 30 полуаффиксальных элементов. Из них 10 относятся к числу полупрефиксов, 16 – к полусуффиксам и 4 приходятся на долю комбинирующих форм. Важной характеристикой при выделении и описании полуаффиксов в составе многокомпонентных слов-композитов является частотность их использования в составе словообразований, что служит для нас критерием их продуктивности.

Трёхкомпонентные композиты в рассмотренном материале включают:

– полупрефиксы, совпадающие по форме с простым корневым словом: *all-* (*all-purpose flour*/сорт муки общего назначения), *counter-*

(*countervailing duty*/ компенсационная таможенная пошлина), **cross-** (*cross-cut saw*/пила для поперечной резки), **ever-** (*evergreen tree*/вечнозелёное дерево), **half-** (*halfway house*/социальная гостиница), **mock-** (*mock turtle soup*/суп, приготовленный по рецепту черепашого супа, но с использованием телячьей головы), **self-** (*self-assembly legs*/ножки, прикручивающиеся к столу), **super-** (*superhighway*/ автострада высшего класса);

– полупрефиксы, восходящие к производным основам: **golden-** (*golden handshake*/увольнение с большой компенсацией), **mid-** (*midnight blue* /тёмно-синий цвет);

– комбинирующие префиксальные формы: **audio-** (*audiovisual system*/ видеотелефон), **semi-** (*semi-detached house*/один из двух примыкающих друг к другу жилых домов), **tele-** (*satellite television*/спутниковое телевидение);

– полусуффиксы, совпадающие по форме с простым корневым словом: **-boy** (*good old boy*/типичный представитель какой-либо социальной группы), **-hop** ((to) *art-gallery-hop*/быстрый осмотр картинных галерей), **-job** (*odd-job man*/разнорабочий), **-land** (*woodland area*/лесное угодье), **-like** (*pancake-like*/ круглый, похожий на блин), **-line** (*three-line whip*/уведомление особой важности), **-man** (*right-hand man*/правая рука, верный помощник), **-proof** (*earthquake-proof*/сейсмостойкий), **-side** (*fireside chat*/непринуждённая болтовня), **-style** (*warehouse-style*(*makeover*)/преобразование в стиле складского помещения), **-type** (*wardrobe-type* (*cupboard*)/сервант, имеющий сходство с гардеробом), **-wise** (*pair-wise comparison*/попарное сравнение);

– полусуффиксы, восходящие к производным основам: **-based** (*Southport-based* (*office*)/офис, расположенный в городе Саутпорт), **-friendly** (*greenhouse-friendly*/не вызывающий парникового эффекта), **-inspired** (*menswear-inspired* (*accessories*)/женские аксессуары в мужском стиле), **-made** (*homemade food*/ домашняя еда);

– комбинирующие суффиксальные формы: **-scape** (*landscape gardening*/ декоративное садоводство).

В качестве одной из основ четырёхкомпонентных композитов выступают следующие полуаффиксы: **-boy** (*old boy network*/устройство на работу по знакомству), **-inspired** (*railway station-inspired* (*clock*)/часы, сделанные в стиле часов на железнодорожном вокзале), **-man** (*businessman-turned gardener*/ бизнесмен, ставший садоводом), **super-** (*super-king-size bed*/огромная, широкая кровать); а также комбинирующая форма **tele-** (*closed-circuit television*/ кабельное телевидение).

Отметим, что иногда в одном многокомпонентном образовании встречаются сразу два полуаффикса. Например, *hip-hop-inspired* (*retrospective*) / (ретроспектива) в стиле хип-хопа, *workmanlike*/ выполненный на высоком уровне.

Особый интерес представляет характер тех связей и отношений, которые объединяют компоненты слов-композиций, имеющих в своём составе полуаффиксы. Например, они обозначают причинно-следственные связи (*-inspired*, *-made*), темпоральные связи (*ever-*, *-proof*), передают значение деятеля (*-man*), значение качества или состояния (*self-*, *semi-*, *super-*, *-friendly*).

Распределение отобранных многокомпонентных лексических единиц по частям речи неравномерно. Основную часть составляют существительные: *all-terrain vehicle*/вездеходная машина, *bedside table* /ночной столик. Вторую по численности группу образуют прилагательные: *all-year round*/круглогодичный, *Lois XV-style* (*armchairs*)/(кресла) в стиле Людовика XV. Кроме того, нами был выделен один глагол: (to) *art-gallery-hop*. Другие части речи выявлены не были.

Наиболее продуктивными моделями для образования трёхкомпонентных существительных с полуаффиксом в качестве одной из основ являются следующие:

– Adj (Numeral) + N + N: *midsummer pudding*/бисквитное пирожное с красной смородиной и малиной; *one-man ban* /человек-оркестр;

– N + N + N: *halfpenny worth* / невысокая цена; *lifestyle drug*/фармацевтический препарат, улучшающий качество жизни;

– Adj + Pl + N: *ready-made clothes*/готовая одежда; *self-made career*/карьер, которой человек обязан только себе.

Кроме того, была зафиксирована особая словообразовательная формула, не отличающаяся частотностью своей воспроизводимости, однако представляющая интерес с лингвистической и лингвострановедческой точек зрения в силу создаваемого эффекта новизны: (N / Adj + *man*)’s + N: *postman’s knock* / «поцелуй почтальона», детская игра; *dead man’s handle* / рукоятка экстренного торможения в поезде.

При образовании трёхкомпонентных прилагательных наибольшей продуктивностью отличается модель:

N + N + Adj (PI): *fairy tale-inspired (dress)* / (платье) как из сказки, *sportsmanlike* / мужественный, честный, порядочный.

Количество отобранных четырёхкомпонентных лексических единиц немногочисленно. Наиболее продуктивной является модель Adj+N+N+ N=N: *leading aircraftman* / военное звание в BBC Великобритании; *super-kingsize bed* / огромная, широкая кровать.

Полуаффиксы участвуют в образовании как многокомпонентных композитов, зафиксированных в словарях, так и *речевых композитов* (термин Мешкова О.Д.); например: *1960s-inspired (dress)* / платье в стиле 60-х гг.; *landscape gardener* / садовод. Подобные образования, даже в том случае, когда они регулярно воспроизводятся в речи, и, по существу, уже вошли в лексический состав языка, в течение долгого времени не попадают в словари в связи с неизбежным отставанием лексикографической практики [3]. В таких случаях ведущими критериями идентификации сложного слова являются цельность его семантики и грамматическая цельнооформленность [6]. При этом учитывается графический критерий в письменной речи и фонетический критерий в устной речи.

В заключение отметим, что обилие и структурно-семантическое разнообразие многокомпонентных слов-композитов, имеющих в своём составе полуаффиксы, в рассмотренных лексикографических источни-

ках и текстах англоязычных журналов может свидетельствовать о тенденции к увеличению числа компонентов в словах-композитах, то есть об усилении аналитических тенденций в современном английском языке; ср.: английское «*backroom boys*» и его русский эквивалент «сотрудники, занятые секретной исследовательской работой». С прагматической точки зрения, структурная компактность композитов широко используется в коммерческих целях: такие единицы передают смысл в полной мере, как и аналогичные по значению словосочетания или предложения, и одновременно они позволяют экономить “площадь” на странице печатного издания. Номинативная деятельность говорящих, обусловленная изменениями в материальной и культурной жизни общества, порождает новые словообразовательные модели по правилам аналитической номинации.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков / Под ред. М.Д. Резвевой. 4-е изд. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2008. 232 с.
2. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М.: Высшая школа, 1989. 126 с.
3. Мешков О.Д. О речевых композитах в современном английском языке // Иностранные языки в школе. 1981. № 2. С. 16-19.
4. Мешков О.Д. Словосложение в современном английском языке. М.: Высшая школа, 1985. 187 с.
5. Рязанов В.Ю. Особенности синхронных связей словосложения и аффиксации в современном английском языке: Полуаффиксация как один из путей их взаимодействия: Дис. ...канд. филол. наук. 10.02.04. М., 2000. 281 с.
6. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1956. 260 с.
7. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. М.: Изд-во литературы на иностр. яз., 1953. 375 с.
8. Concise Oxford English Dictionary. Eleventh edition, revised, edited by Soames C., Stevenson A. Oxford University press, 2008. 1681 p.
9. Macmillan English Dictionary for advanced learners. Second edition, 2007. 1748 p.
10. Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. Wiesbaden, 1960. 379 p.